

標題

MEPC.265(68)による MARPOL ANNEX V の改正に基づく鑑定サービスについて

ClassNK

テクニカル インフォメーション

No. TEC-1076
発行日 2016年7月8日

各位

2015年8月27日発行の ClassNK テクニカル・インフォメーション No.TEC-1043 にてお知らせしましたとおり、IMO の第 68 回海洋環境保護委員会 (MEPC 68) にて極海コード (Polar Code) Part II の環境保護要件 (Resolution MEPC.264(68)) 及び同コードを強制化するための MARPOL 条約の一部改正 (Resolution MEPC.265(68)) が採択され、2017年1月1日に発効します。

この改正では、船舶で発生した廃棄物の極海における投棄の条件が厳格化されるとともに、プラカード、廃物管理計画 (Garbage Management Plan) および排出記録簿 (Garbage Record Book) の様式などの改正が要求されます。

具体的には 2017年1月1日迄に以下の対応が求められます：

1. 極海における規制内容を含む MARPOL ANNEX V の規制内容等を船員等に周知するプラカードの設置
2. 極海において厳格化された規制を順守するための廃物の管理方法が記載された廃物管理計画 (Garbage Management Plan) の船舶への備え付け
3. 新様式の廃物記録簿 (Garbage Record Book) の船舶への備え付け
4. 極海を航行する船舶については、これらに従った運航や記録等

上記の 1.、2. 及び 3. については、極海を航行する船舶に限らず、全船舶に対する要求ですが、2. については、一切極海を航海しない船舶においては「極海を航海しない」旨を明記することで、極海における廃物の管理方法の記載は不要と判断されます。また、3. については、2017年1月1日において現に使用中の廃物記録簿 (Garbage Record Book) についても新様式に改正する必要があります。

条約の規定には、従来同様、主管庁 (または RO) による廃物管理計画の承認、条約証書の発行及びそのための検査に関する規定はありません。弊会では、従来から船舶所有者等のご要望により MARPOL ANNEX V に関する鑑定サービスをボランティアベースで実施しています (ClassNK テクニカル・インフォメーション No.TEC-0932 参照) が、改正された MARPOL ANNEX V についても同様の鑑定サービスを提供中です。

(次頁に続く)

NOTES:

- ClassNK テクニカル・インフォメーションは、あくまで最新情報の提供のみを目的として発行しています。
- ClassNK 及びその役員、職員、代理もしくは委託事業者のいずれも、掲載情報の正確性及びその情報の利用あるいは依存により発生する、いかなる損失及び費用についても責任は負いかねます。
- バックナンバーは ClassNK インターネット・ホームページ (URL: www.classnk.or.jp) においてご覧いただけます。

今回改正された MARPOL ANNEX V に基づく鑑定書の発行又は廃物管理計画 (Garbage Management Plan) の審査をご希望される場合は(今回の改正前の MARPOL ANNEX V に基づく鑑定を受けられているものを含む)、以下の関連図書とともに前広に最寄りの支部・事務所に申込みをお願いします。

[関連図書]

- (1) 申込書 1 部
- (2) 当該船舶用の廃物関連書類(プラカード、廃物管理計画及び廃物記録簿)各 2 部
- (3) 参考用資料(廃物処理装置・設備の要目表) 1 部

なお、鑑定書を発行する場合は、弊会の審査を受けた廃物管理計画等の備付け及び同計画で規定した措置の実施状況等の確認のため、船舶への臨検が必要になります(廃物管理計画の審査のみの場合は、船舶への臨検は実施されません)。

(注)これまで発行した従来の様式での鑑定書は、今回の改正が発効する2017年1月1日をもって、2017年1月1日の時点で改正された MARPOL ANNEX V の要件への適合を証明するものでなくなることをご留意願います。また、弊会が今後申込みに基づき発行する鑑定書の様式は、条約が引用するガイドラインの変更等に伴い、その一部が改正されております。

なお、本件に関してご不明な点は、以下の部署にお問い合わせください。

一般財団法人 日本海事協会 (ClassNK)
本部 管理センター別館 機関部
住所: 東京都千代田区紀尾井町 3-3(郵便番号 102-0094)
Tel.: 03-5226-2022 / 2023
Fax: 03-5226-2024
E-mail: mcd@classnk.or.jp

◇2018年3月31日までの担当部署
一般財団法人 日本海事協会 (ClassNK)
本部 管理センター別館 テクニカルサービス部
住所: 東京都千代田区紀尾井町 3-3(郵便番号 102-0094)
Tel.: 03-5226-2175
Fax: 03-5226-2177
E-mail: mid@classnk.or.jp

添付:

1. SUMMARY OF RESTRICTIONS TO THE DISCHARGE OF GARBAGE INTO THE SEA UNDER REGULATIONS OF MARPOL ANNEX V
2. 新様式の廃物記録簿(Garbage Record Book)サンプル
3. Resolution MEPC.265(68)

**SUMMARY OF RESTRICTIONS TO THE DISCHARGE OF GARBAGE INTO THE SEA UNDER
REGULATIONS OF MARPOL ANNEX V**

Garbage type ¹	All ships except platforms ⁴		Offshore platforms located more than 12 nm from nearest land and ships when alongside or within 500 metres of such platforms ⁴
	Outside special areas ⁷ (Distances are from the nearest land)	Within special areas ⁸ (Distances are from nearest land or nearest ice-shelf)	
Food waste comminuted or ground ²	>3 nm, en route and as far as practicable	>12 nm, en route and as far as practicable ³	Discharge permitted
Food waste not comminuted or ground	>12 nm, en route and as far as practicable	Discharge prohibited	Discharge prohibited
Cargo residues ^{5,6} not contained in washwater	> 12 nm, en route and as far as practicable	Discharge prohibited	Discharge prohibited
Cargo residues ^{5,6} contained in washwater		> 12 nm, en route and as far as practicable (subject to conditions in regulation 6.1.2)	
Cleaning agents and additives ⁹ contained in cargo hold washwater	Discharge permitted	> 12 nm, en route and as far as practicable (subject to conditions in regulation 6.1.2)	Discharge prohibited
Cleaning agents and additives ⁹ in deck and external surfaces washwater		Discharge permitted	
Animal Carcasses (should be split or otherwise treated to ensure the carcasses will sink immediately)	Must be en route and as far from the nearest land as possible. Should be >100 nm and maximum water depth	Discharge prohibited	Discharge prohibited
All other garbage including plastics, synthetic ropes, fishing gear, plastic garbage bags, incinerator ashes, clinkers, cooking oil, floating dunnage, lining and packing materials, paper, rags, glass, metal, bottles, crockery and similar refuse	Discharge prohibited	Discharge prohibited	Discharge prohibited

(Note)

1 When garbage is mixed with or contaminated by other harmful substances prohibited from discharge or having different discharge requirements, the more stringent requirements shall apply.

2 Comminuted or ground food wastes must be able to pass through a screen with mesh no larger than 25 mm.

3 The discharge of introduced avian products in the Antarctic area is not permitted unless incinerated, autoclaved or otherwise treated to be made sterile.

4 Offshore platforms located 12 nm from nearest land and associated ships include all fixed or floating platforms engaged in exploration or exploitation or associated processing of seabed mineral resources, and all ships alongside or within 500 m of such platforms.

5 Cargo residues means only those cargo residues that cannot be recovered using commonly available methods for unloading.

6 These substances must not be harmful to the marine environment.

[7 In Arctic waters, discharge of garbage into the sea permitted in accordance with regulation 4 of MARPOL Annex V, shall meet the additional requirements prescribed in section 5.2.1 of part II-A of MEPC.264\(68\).](#)

[8 In the Antarctic area, discharge of garbage into the sea permitted in accordance with regulation 6 of MARPOL Annex V, shall meet the additional requirements prescribed in section 5.2.2 of part II-A of MEPC.264\(68\).](#)

9 For more detailed guidance regarding the respective discharge requirements, refer to the text of MARPOL Annex V or to the 2012 Guidelines for the Implementation of MARPOL Annex V [and part II-B of MEPC.264\(68\).](#)

APPENDIX

FORM OF GARBAGE RECORD BOOK

Name of ship: _____

Distinctive number or letters: _____

IMO No.: _____

Period: _____ From: _____ To: _____

1 Introduction

In accordance with regulation 10 of Annex V of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 (MARPOL), a record is to be kept of each discharge operation or completed incineration. This includes discharges into the sea, to reception facilities, or to other ships, as well as the accidental loss of garbage.

2 Garbage and garbage management

Garbage means all kinds of food wastes, domestic wastes and operational wastes, all plastics, cargo residues, cooking oil, fishing gear, and animal carcasses generated during the normal operation of the ship and liable to be disposed of continuously or periodically except those substances which are defined or listed in other Annexes to the present Convention. Garbage does not include fresh fish and parts thereof generated as a result of fishing activities undertaken during the voyage, or as a result of aquaculture activities which involve the transport of fish including shellfish for placement in the aquaculture facility and the transport of harvested fish including shellfish from such facilities to shore for processing.

The Guidelines for the Implementation of Annex V of MARPOL³ should also be referred to for relevant information.

3 Description of the garbage

Garbage is to be grouped into categories for the purposes of the Garbage Record Book (or ship's official log-book) as follows:

- A Plastics
- B Food wastes
- C Domestic Wastes
- D Cooking Oil
- E Incinerator ashes
- F Operational wastes

³ Refer to the Guidelines for the Implementation of Annex V of MARPOL 73/78, as amended by resolutions.

-
- G Cargo residues
 - H Animal Carcass(es)
 - I Fishing Gear⁴

4 Entries in the Garbage Record Book

4.1 Entries in the Garbage Record Book shall be made on each of the following occasions:

4.1.1 When garbage is discharged to a reception facility⁵ ashore or to other ships:

- .1 Date and time of discharge
- .2 Port or facility, or name of ship
- .3 Categories of garbage discharged
- .4 Estimated amount discharged for each category in cubic metres
- .5 Signature of officer in charge of the operation.

4.1.2 When garbage is incinerated:

- .1 Date and time of start and stop of incineration
- .2 Position of the ship (latitude and longitude) at the start and stop of incineration
- .3 Categories of garbage incinerated
- .4 Estimated amount incinerated in cubic metres
- .5 Signature of the officer in charge of the operation.

4.1.3 When garbage is discharged into the sea in accordance with regulations 4, 5 or 6 of Annex V of MARPOL or chapter 5 of Part II-A of the Polar Code:

- .1 Date and time of discharge
- .2 Position of the ship (latitude and longitude). Note: for cargo residue discharges, include discharge start and stop positions.
- .3 Category of garbage discharged
- .4 Estimated amount discharged for each category in cubic metres
- .5 Signature of the officer in charge of the operation.

4.1.4 Accidental or other exceptional discharges or loss of garbage into the sea, including in accordance with regulation 7 of Annex V of MARPOL:

- .1 Date and time of occurrence
- .2 Port or position of the ship at time of occurrence (latitude, longitude and water depth if known)
- .3 Categories of garbage discharged or lost
- .4 Estimated amount for each category in cubic metres
- .5 The reason for the discharge or loss and general remarks.

⁴ Refer to Guidelines to be developed by the Organization.

⁵ Ship's masters should obtain from the operator of the reception facilities, which includes barges and trucks, a receipt or certificate specifying the estimated amount of garbage transferred. The receipts or certificates must be kept together with the Garbage Record Book.

4.2 Amount of garbage

The amount of garbage on board should be estimated in cubic metres, if possible separately according to category. The Garbage Record Book contains many references to the estimated amount of garbage. It is recognized that the accuracy of estimating amounts of garbage is left to interpretation. Volume estimates will differ before and after processing. Some processing procedures may not allow for a usable estimate of volume, e.g., the continuous processing of food waste. Such factors should be taken into consideration when making and interpreting entries made in a record.

RECORD OF GARBAGE DISCHARGES

Ship's name: _____

Distinctive No., or letters: _____

IMO No.: _____

Garbage categories:

- A. Plastics
- B. Food wastes
- C. Domestic wastes (e.g., paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc.)
- D. Cooking oil
- E. Incinerator Ashes
- F. Operational wastes
- G. Cargo residues
- H. Animal Carcass(es)
- I. Fishing gear

NEW TABLE LAYOUT AS BELOW:

Date/ Time	Position of the Ship/Remarks (e.g., accidental loss)	Category	Estimated Amount Discharged or Incinerated	To Sea	To Reception Facility	Incineration	Certification/ Signature

Master's signature: _____ Date: _____

ANNEX 11

**RESOLUTION MEPC.265(68)
(adopted on 15 May 2015)**

**AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO
THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF
POLLUTION FROM SHIPS, 1973**

**Amendments to MARPOL Annexes I, II, IV and V
(Making the use of the environment-related provisions of the Polar Code mandatory)**

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (MARPOL), which specifies the amendment procedure and confers upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments thereto,

RECOGNIZING the need to provide a mandatory framework for ships operating in polar waters due to the additional demands on ships, their systems and operation, which go beyond the existing requirements of MARPOL, and other relevant binding IMO instruments,

NOTING resolution MEPC.264(68), by which it adopted the International Code for Ships Operating in Polar Waters (Polar Code) with respect to its environment-related provisions,

NOTING ALSO that the Maritime Safety Committee, at its ninety-fourth session, adopted, by resolution MSC.385(94), the International Code for Ships Operating in Polar Waters with respect to its safety-related provisions, and, by resolution MSC.386(94), amendments to the 1974 SOLAS Convention to make the safety-related provisions of the Polar Code mandatory,

HAVING CONSIDERED proposed amendments to MARPOL Annexes I, II, IV and V to make the environment-related provisions of the Polar Code mandatory,

1 ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of MARPOL, amendments to Annexes I, II, IV and V, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of MARPOL, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2016, unless, prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;

3 INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of MARPOL, the said amendments shall enter into force on 1 January 2017 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 REQUESTS the Secretary-General, for the purposes of article 16(2)(e) of MARPOL, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to MARPOL;

5 REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to MARPOL.

ANNEX

AMENDMENTS TO MARPOL ANNEXES I, II, IV AND V

**ANNEX I
REGULATIONS FOR THE PREVENTION OF POLLUTION BY OIL**

**Chapter 1
General**

Regulation 3 – Exemptions and waivers

1 In paragraph 1, the words "or section 1.2 of part II-A of the Polar Code" are inserted between "chapters 3 and 4 of this Annex" and "relating to construction".

2 A new paragraph 5.2.2 is added as follows:

".2 voyages within Arctic waters; or"

3 The existing paragraphs 5.2.2 to 5.2.6 are renumbered as paragraphs 5.2.3 to 5.2.7 and the subparagraphs are renumbered accordingly. In the renumbered paragraphs 5.2.5 and 5.2.6, the referenced paragraph numbers "5.2.2" and "5.2.2.2" are replaced by "5.2.3" and "5.2.3.2", respectively.

4 The chapeau of the renumbered paragraph 5.2.3 is replaced with the following:

".3 voyages within 50 nautical miles from the nearest land outside special areas or Arctic waters where the tanker is engaged in:"

Regulation 4 – Exceptions

5 The chapeau is replaced with the following:

"Regulations 15 and 34 of this Annex and paragraph 1.1.1 of part II-A of the Polar Code shall not apply to:"

**Chapter 3
Requirements for machinery spaces of all ships**

**Part B
Equipment**

Regulation 14 – Oil filtering equipment

6 Paragraph 5.1 is replaced with the following:

".1 any ship engaged exclusively on voyages within special areas or Arctic waters, or"

7 In paragraph 5.3.4, between the words "within special areas" and "or has been accepted", the words "or Arctic waters" are inserted.

Part C
Control of discharge of oil

Regulation 15 – Control of discharge of oil

8 At the end of the title for section A, the words "except in Arctic waters" are added.

9 At the end of the title for section C, the words "and Arctic waters" are added.

Chapter 4
Requirements for the cargo area of oil tankers

Part C
Control of operational discharges of oil

Regulation 34 – Control of discharge of oil

10 At the end of the title for section A, the words "except in Arctic waters" are added.

Chapter 6
Reception facilities

Regulation 38 – Reception facilities

11 In paragraph 2.5, the words "and paragraph 1.1.1 of part II-A of the Polar Code" are added after the words "regulations 15 and 34 of this Annex".

12 In paragraph 3.5, the words "and paragraph 1.1.1 of part II-A of the Polar Code" are added after the words "regulation 15 of this Annex".

Chapter 11
International Code for Ships Operating in Polar Waters

13 A new chapter 11 is added after existing chapter 10 as follows:

"Chapter 11 – International Code for Ships Operating in Polar Waters

Regulation 46 – Definitions

For the purpose of this Annex,

1 Polar Code means the International Code for Ships Operating in Polar Waters, consisting of an introduction, parts I-A and II-A and parts I-B and II-B, adopted by resolutions MSC.385(94) and MEPC.264(68), as may be amended, provided that:

- .1 amendments to the environment-related provisions of the introduction and chapter 1 of part II-A of the Polar Code are adopted, brought into force and take effect in accordance with the provisions of article 16 of the present Convention concerning the amendment procedures applicable to an appendix to an annex; and
- .2 amendments to part II-B of the Polar Code are adopted by the Marine Environment Protection Committee in accordance with its Rules of Procedure.

2 *Arctic waters* means those waters which are located north of a line from the latitude 58°00'.0 N and longitude 042°00'.0 W to latitude 64°37'.0 N, longitude 035°27'.0 W and thence by a rhumb line to latitude 67°03'.9 N, longitude 026°33'.4 W and thence by a rhumb line to the latitude 70°49'.56 N and longitude 008°59'.61 W (Sørkapp, Jan Mayen) and by the southern shore of Jan Mayen to 73°31'.6 N and 019°01'.0 E by the Island of Bjørnøya, and thence by a great circle line to the latitude 68°38'.29 N and longitude 043°23'.08 E (Cap Kanin Nos) and hence by the northern shore of the Asian Continent eastward to the Bering Strait and thence from the Bering Strait westward to latitude 60° N as far as Il'pyskiy and following the 60th North parallel eastward as far as and including Etolin Strait and thence by the northern shore of the North American continent as far south as latitude 60° N and thence eastward along parallel of latitude 60° N, to longitude 056°37'.1 W and thence to the latitude 58°00'.0 N, longitude 042°00'.0 W.

3 *Polar waters* means Arctic waters and/or the Antarctic area.

Regulation 47 – Application and requirements

1 This chapter applies to all ships operating in polar waters.

2 Unless expressly provided otherwise, any ship covered by paragraph 1 of this regulation shall comply with the environment-related provisions of the introduction and with chapter 1 of part II-A of the Polar Code, in addition to any other applicable requirements of this Annex.

3 In applying chapter 1 of part II-A of the Polar Code, consideration should be given to the additional guidance in part II-B of the Polar Code."

Appendix II Form of IOPP Certificate and Supplements

Appendix

Supplement to the international Oil Pollution Prevention Certificate (IOPP Certificate) – Form A

14 A new section 8 is added after existing section 7 as follows:

"8 Compliance with part II-A – chapter 1 of the Polar Code

8.1 The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and section 1.2 of chapter 1 of part II-A of the Polar Code..... "

Supplement to the international Oil Pollution Prevention Certificate (IOPP Certificate) – Form B

15 A new section 11 is added after existing section 10 as follows:

"11 Compliance with part II-A – chapter 1 of the Polar Code

11.1 The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the introduction and section 1.2 of chapter I of part II-A of the Polar Code."

ANNEX II
REGULATIONS FOR THE CONTROL OF POLLUTION OF
NOXIOUS LIQUID SUBSTANCES IN BULK

Chapter 1
General

Regulation 3 – Exceptions

1 In the chapeau of paragraph 1, between the words "this Annex" and "shall not apply", the words "and chapter 2 of part II-A of the Polar Code" are inserted.

Chapter 6
Measures of control by port States

Regulation 16 – Measures of control

2 In paragraph 3, the reference to "regulation 13 and of this regulation" is replaced with "regulation 13 and of this regulation, and chapter 2 of part II-A of the Polar Code when the ship is operating in Arctic waters,"

Chapter 10
International Code for Ships Operating in Polar Waters

3 A new chapter 10 is added after existing chapter 9 as follows:

"Chapter 10 – International Code for International Code for Ships Operating in Polar Waters

Regulation 21 – Definitions

For the purpose of this Annex,

1 *Polar Code* means the International Code for Ships Operating in Polar Waters, consisting of an introduction, part I-A and part II-A and parts I-B and II-B, as adopted by resolutions MSC.385(94) and MEPC.264(68), as may be amended, provided that:

- .1 amendments to the environment-related provisions of the introduction and chapter 2 of part II-A of the Polar Code are adopted, brought into force and take effect in accordance with the provisions of article 16 of the present Convention concerning the amendment procedures applicable to an appendix to an annex; and
- .2 amendments to part II-B of the Polar Code are adopted by the Marine Environment Protection Committee in accordance with its Rules of Procedure.

2 *Arctic waters* means those waters which are located north of a line from the latitude 58°00′.0 N and longitude 042°00′.0 W to latitude 64°37′.0 N, longitude 035°27′.0 W and thence by a rhumb line to latitude 67°03′.9 N, longitude 026°33′.4 W and thence by a rhumb line to the latitude 70°49′.56 N and longitude 008°59′.61 W (Sørkapp, Jan Mayen) and by the southern shore of Jan

Mayen to 73°31'.6 N and 019°01'.0 E by the Island of Bjørnøya, and thence by a great circle line to the latitude 68°38'.29 N and longitude 043°23'.08 E (Cap Kanin Nos) and hence by the northern shore of the Asian Continent eastward to the Bering Strait and thence from the Bering Strait westward to latitude 60° N as far as Il'pyrskiy and following the 60th North parallel eastward as far as and including Etolin Strait and thence by the northern shore of the North American continent as far south as latitude 60° N and thence eastward along parallel of latitude 60° N, to longitude 056°37'.1 W and thence to the latitude 58°00'.0 N, longitude 042°00'.0 W.

3 *Polar waters* means Arctic waters and/or the Antarctic area.

Regulation 22 – Application and requirements

1 This chapter applies to all ships certified to carry noxious liquid substances in bulk, operating in polar waters.

2 Unless expressly provided otherwise, any ship covered by paragraph 1 of this regulation shall comply with the environment-related provisions of the introduction and with chapter 2 of part II-A of the Polar Code, in addition to any other applicable requirements of this Annex.

3 In applying chapter 2 of part II-A of the Polar Code, consideration should be given to the additional guidance in part II-B of the Polar Code."

Appendix IV Standard format for the Procedures and Arrangements Manual

Section 1 – Main features of MARPOL Annex II

4 At the end of paragraph 1.3, the following sentence is added:

"In addition, under chapter 2 of part II-A of the Polar Code, more stringent discharge criteria apply in Arctic waters."

Section 4 – Procedures relating to the cleaning of cargo tanks, the discharge of residues, ballasting and deballasting

5 In paragraph 4.4.3, the words "Antarctic area (the sea area south of latitude 60° S)" are replaced with the words "polar waters".

ANNEX IV REGULATIONS FOR THE PREVENTION OF POLLUTION BY SEWAGE FROM SHIPS

Chapter 1 General

Regulation 3 – Exceptions

1 The chapeau of paragraph 1 is replaced with the following:

"1 Regulation 11 of this Annex and section 4.2 of chapter 4 of part II-A of the Polar Code, shall not apply to:"

Chapter 7

International Code for Ships Operating in Polar Waters

2 A new chapter 7 is added after existing chapter 6 as follows:

"Chapter 7 – International Code for Ships Operating in Polar Waters

Regulation 17 – Definitions

For the purpose of this Annex,

1 *Polar Code* means the International Code for ships operating in polar waters, consisting of an introduction, part I-A and part II-A and parts I-B and II-B, as adopted by resolutions MSC.385(94) and MEPC.264(68), as may be amended, provided that:

- .1 amendments to the environment-related provisions of the introduction and chapter 4 of part II-A of the Polar Code are adopted, brought into force and take effect in accordance with the provisions of article 16 of the present Convention concerning the amendment procedures applicable to an appendix to an annex; and
- .2 amendments to part II-B of the Polar Code are adopted by the Marine Environment Protection Committee in accordance with its Rules of Procedure.

2 *Antarctic area* means the sea area south of latitude 60° S.

3 *Arctic waters* means those waters which are located north of a line from the latitude 58°00'.0 N and longitude 042°00'.0 W to latitude 64°37'.0 N, longitude 035°27'.0 W and thence by a rhumb line to latitude 67°03'.9 N, longitude 026°33'.4 W and thence by a rhumb line to the latitude 70°49'.56 N and longitude 008°59'.61 W (Sørkapp, Jan Mayen) and by the southern shore of Jan Mayen to 73°31'.6 N and 019°01'.0 E by the Island of Bjørnøya, and thence by a great circle line to the latitude 68°38'.29 N and longitude 043°23'.08 E (Cap Kanin Nos) and hence by the northern shore of the Asian Continent eastward to the Bering Strait and thence from the Bering Strait westward to latitude 60° N as far as Il'pyskiy and following the 60th North parallel eastward as far as and including Etolin Strait and thence by the northern shore of the North American continent as far south as latitude 60° N and thence eastward along parallel of latitude 60° N, to longitude 056°37'.1 W and thence to the latitude 58°00'.0 N, longitude 042°00'.0 W.

4 *Polar waters* means Arctic waters and/or the Antarctic area.

Regulation 18 – Application and requirements

1 This chapter applies to all ships certified in accordance with this Annex operating in polar waters.

2 Unless expressly provided otherwise, any ship covered by paragraph 1 of this regulation shall comply with the environment-related provisions of the introduction and with chapter 4 of part II-A of the Polar Code, in addition to any other applicable requirements of this Annex."

ANNEX V
REGULATIONS FOR THE PREVENTION OF POLLUTION BY GARBAGE FROM SHIPS

Chapter 1
General

Regulation 3 – General prohibition on discharge of garbage into the sea

1 In paragraph 1, the reference to "regulation 4, 5, 6 and 7 of this Annex" is replaced with "regulation 4, 5, 6 and 7 of this Annex and section 5.2 of part II-A of the Polar Code, as defined in regulation 13.1 of this Annex."

Regulation 7 – Exceptions

2 The chapeau of paragraph 1 is replaced with the following:

"1 Regulations 3, 4, 5 and 6 of this Annex and section 5.2 of chapter 5 of part II-A of the Polar Code shall not apply to:"

3 Paragraph 2.1 is replaced with the following:

".1 The en route requirements of regulations 4 and 6 of this Annex and chapter 5 of part II-A of the Polar Code shall not apply to the discharge of food wastes where it is clear the retention on board of these food wastes presents an imminent health risk to the people on board."

Regulation 10 – Placards, garbage management plans and garbage record keeping

4 In paragraph 1.1, the words "and section 5.2 of part II-A of the Polar Code" are added after the references to "regulations 3, 4, 5 and 6 of this Annex".

Chapter 3
International Code for Ships Operating in Polar Waters

5 A new chapter 3 is added as follows:

"Chapter 3 – International Code for Ships Operating in Polar Waters
Regulation 13 – Definitions

For the purpose of this Annex,

1 *Polar Code* means the International Code for Ships Operating in Polar Waters, consisting of an introduction, part I-A and part II-A and parts I-B and II-B, as adopted by resolutions MSC.385(94) and MEPC.264(68), as may be amended, provided that:

- .1 amendments to the environment-related provisions of the introduction and chapter 5 of part II-A of the Polar Code are adopted, brought into force and take effect in accordance with the provisions of article 16 of the present Convention concerning the amendment procedures applicable to an appendix to an annex; and
- .2 amendments to part II-B of the Polar Code are adopted by the Marine Environment Protection Committee in accordance with its Rules of Procedure.

2 *Arctic waters* means those waters which are located north of a line from the latitude 58°00'.0 N and longitude 042°00'.0 W to latitude 64°37'.0 N, longitude 035°27'.0 W and thence by a rhumb line to latitude 67°03'.9 N, longitude 026°33'.4 W and thence by a rhumb line to the latitude 70°49'.56 N and longitude 008°59'.61 W (Sørkapp, Jan Mayen) and by the southern shore of Jan Mayen to 73°31'.6 N and 019°01'.0 E by the Island of Bjørnøya, and thence by a great circle line to the latitude 68°38'.29 N and longitude 043°23'.08 E (Cap Kanin Nos) and hence by the northern shore of the Asian Continent eastward to the Bering Strait and thence from the Bering Strait westward to latitude 60° N as far as Il'pyskiy and following the 60th North parallel eastward as far as and including Etolin Strait and thence by the northern shore of the North American continent as far south as latitude 60° N and thence eastward along parallel of latitude 60° N, to longitude 056°37'.1 W and thence to the latitude 58°00'.0 N, longitude 042°00'.0 W.

3 *Polar waters* means Arctic waters and/or the Antarctic area.

Regulation 14 – Application and requirements

1 This chapter applies to all ships to which this Annex applies, operating in polar waters.

2 Unless expressly provided otherwise, any ship covered by paragraph 1 of this regulation shall comply with the environment-related provisions of the introduction and with chapter 5 of part II-A of the Polar Code, in addition to any other applicable requirements of this Annex.

3 In applying chapter 5 of part II-A of the Polar Code, consideration should be given to the additional guidance in part II-B of the Polar Code."

Appendix Form of Garbage Record Book

6 The chapeau of section 4.1.3 is replaced with the following:

"4.1.3 When garbage is discharged into the sea in accordance with regulations 4, 5 or 6 of MARPOL Annex V or chapter 5 of part II-A of the Polar Code:"
